

Journals

No. 119

Tuesday, February 27, 2007

10:00 a.m.

Journaux

N^o 119

Le mardi 27 février 2007

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Toews (President of the Treasury Board):

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Toews (président du Conseil du Trésor) :

Message on Estimates

Message relatif aux crédits

Her Excellency the Governor General hereby transmits to the House of Commons the Main Estimates of sums required to defray expenses of the public service of Canada in the fiscal year ending on March 31, 2008, and in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget principal des dépenses faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

Mr. Toews (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Main Estimates for the year 2007-2008". — Sessional Paper No. 8520-391-95.

M. Toews (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget principal des dépenses 2007-2008 ». — Document parlementaire n^o 8520-391-95.

Pursuant to Standing Order 81(4), the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2008, were deemed referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Conformément à l'article 81(4) du Règlement, le Budget principal des dépenses pour l'exercice se terminant le 31 mars 2008 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

(1) to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

(1) au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord

Indian Affairs and Northern Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50, 55 and 60

Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, L30, L35, 40, 45, 50, 55 et 60

(2) to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics

(2) au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique

Justice, Votes 40 and 45

Justice, crédits 40 et 45

Parliament, Votes 15 and 20

Parlement, crédits 15 et 20

(3) to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food

(3) au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire

Agriculture and Agri-Food, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

Agriculture et Agroalimentaire, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

(4) to the Standing Committee on Canadian Heritage

(4) au Comité permanent du patrimoine canadien

Canadian Heritage, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 and 105	Patrimoine canadien, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 et 105
(5) to the Standing Committee on Citizenship and Immigration Citizenship and Immigration, Votes 1, 5 and 10	(5) au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration Citoyenneté et Immigration, crédits 1, 5 et 10
(6) to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development Environment, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30	(6) au Comité permanent de l'environnement et du développement durable Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30
(7) to the Standing Committee on Finance Canada Revenue Agency, Vote 1 Finance, Votes 1, 5, L10, 20, 25 and 30	(7) au Comité permanent des finances Agence du revenu du Canada, crédit 1 Finances, crédits 1, 5, L10, 20, 25 et 30
(8) to the Standing Committee on Fisheries and Oceans Fisheries and Oceans, Votes 1, 5 and 10	(8) au Comité permanent des pêches et des océans Pêches et Océans, crédits 1, 5 et 10
(9) to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development Foreign Affairs and International Trade, Votes 1, 5, 10, 20, 25, L30, L35, L40, 45 and 50	(9) au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international Affaires étrangères et Commerce international, crédits 1, 5, 10, 20, 25, L30, L35, L40, 45 et 50
(10) to the Standing Committee on Government Operations and Estimates Canadian Heritage, Votes 80, 85 and 90 Governor General, Vote 1 Parliament, Vote 1 Privy Council, Votes 1, 5, 10 and 25 Public Works and Government Services, Votes 1 and 5 Treasury Board, Votes 1, 2, 5, 10, 20, 25, 30 and 35	(10) au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires Conseil du Trésor, crédits 1, 2, 5, 10, 20, 25, 30 et 35 Conseil privé, crédits 1, 5, 10 et 25 Gouverneur général, crédit 1 Parlement, crédit 1 Patrimoine canadien, crédits 80, 85 et 90 Travaux publics et Services gouvernementaux, crédits 1 et 5
(11) to the Standing Committee on Health Health, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40	(11) au Comité permanent de la santé Santé, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40
(12) to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities Human Resources and Skills Development, Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25	(12) au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées Ressources humaines et Développement des compétences, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25
(13) to the Standing Committee on Industry, Science and Technology Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1, 5 and 10 Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1 and 5 Industry, Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 and 95 Western Economic Diversification, Votes 1 and 5	(13) au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1 et 5 Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1, 5 et 10 Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1 et 5 Industrie, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90 et 95
(14) to the Standing Committee on International Trade Foreign Affairs and International Trade, Votes 15 and 55	(14) au Comité permanent du commerce international Affaires étrangères et Commerce international, crédits 15 et 55
(15) to the Standing Committee on Justice and Human Rights	(15) au Comité permanent de la justice et des droits de la personne

- | | |
|---|--|
| Justice, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 50 | Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 50 |
| (16) to the Standing Committee on National Defence | (16) au Comité permanent de la défense nationale |
| National Defence, Votes 1, 5, 10, 15 and 20 | Défense nationale, crédits 1, 5, 10, 15 et 20 |
| (17) to the Standing Committee on Natural Resources | (17) au Comité permanent des ressources naturelles |
| Natural Resources, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35 | Ressources naturelles, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35 |
| (18) to the Standing Committee on Official Languages | (18) au Comité permanent des langues officielles |
| Privy Council, Vote 20 | Conseil privé, crédit 20 |
| (19) to the Standing Committee on Procedure and House Affairs | (19) au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre |
| Parliament, Vote 5 | Conseil privé, crédit 15 |
| Privy Council, Vote 15 | Parlement, crédit 5 |
| (20) to the Standing Committee on Public Accounts | (20) au Comité permanent des comptes publics |
| Finance, Vote 15 | Finances, crédit 15 |
| (21) to the Standing Committee on Public Safety and National Security | (21) au Comité permanent de la sécurité publique et nationale |
| Privy Council, Vote 30 | Conseil privé, crédit 30 |
| Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65 | Sécurité publique et Protection civile, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65 |
| (22) to the Standing Committee on Status of Women | (22) au Comité permanent de la condition féminine |
| Canadian Heritage, Votes 95 and 100 | Patrimoine canadien, crédits 95 et 100 |
| (23) to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities | (23) au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités |
| Transport, Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75 | Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75 |
| (24) to the Standing Committee on Veterans Affairs | (24) au Comité permanent des anciens combattants |
| Veterans Affairs, Votes 1, 5, 10 and 15 | Anciens combattants, crédits 1, 5, 10 et 15 |
| (25) to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament | (25) au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement |
| Parliament, Vote 10 | Parlement, crédit 10 |

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

— No. 391-1112 concerning federal programs. — Sessional Paper No. 8545-391-74-2;

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Doyle (St. John's East), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 11th Report of the Committee (question of privilege relating to the disclosure of the confidential draft report on security certificates). — Sessional Paper No. 8510-391-170.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 37 and 38*) was tabled.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition suivante :

— n° 391-1112 au sujet des programmes fédéraux. — Document parlementaire n° 8545-391-74-2;

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Doyle (St. John's-Est), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 11^e rapport du Comité (question de privilège concernant la divulgation du rapport provisoire confidentiel sur les certificats de sécurité). — Document parlementaire n° 8510-391-170.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 37 et 38*) est déposé.

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the 12th Report of the Committee, "Turning outrage into action to address trafficking for the purpose of sexual exploitation in Canada". — Sessional Paper No. 8510-391-171.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 14, 16 to 25, 27, 29, 30, 34 and 37*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), Bill C-408, An Act to establish the National Cemetery of Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), moved, — That the 13th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 7, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 22*)

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Silva (Davenport), one concerning poverty (No. 391-1201), ten concerning immigration (Nos. 391-1202 to 391-1211) and three concerning literacy (Nos. 391-1212 to 391-1214);

— by Ms. Ratansi (Don Valley East), one concerning sex offenders (No. 391-1215);

— by Mr. Fast (Abbotsford), one concerning the tax system (No. 391-1216);

— by Mr. Pearson (London North Centre), one concerning literacy (No. 391-1217).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le 12^e rapport du Comité, « De l'indignation à l'action pour contrer la traite à des fins d'exploitation sexuelle au Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-391-171.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 14, 16 à 25, 27, 29, 30, 34 et 37*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bélanger (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Galipeau (Ottawa—Orléans), le projet de loi C-408, Loi instituant le Cimetière national du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), propose, — Que le 13^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 7 février 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 22*)

Il s'élève un débat.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Silva (Davenport), une au sujet de la pauvreté (n^o 391-1201), dix au sujet de l'immigration (n^{os} 391-1202 à 391-1211) et trois au sujet de l'alphabétisation (n^{os} 391-1212 à 391-1214);

— par M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 391-1215);

— par M. Fast (Abbotsford), une au sujet du système fiscal (n^o 391-1216);

— par M. Pearson (London-Centre-Nord), une au sujet de l'alphabétisation (n^o 391-1217).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) for Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker declared null and void subparagraphs 2.3 and 2.4 of Clause 2 in Bill C-257, An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers), as adopted by the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, and ordered that they be struck from the Bill as reported and that the Bill be reprinted.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mrs. Skelton (Minister of National Revenue), — That Bill C-37, An Act to amend the law governing financial institutions and to provide for related and consequential matters, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-41, An Act to amend the Competition Act.

Mr. Bernier (Minister of Industry), seconded by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate arose thereon.

M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), au nom de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président déclare nuls et nonavenus les sous-alinéas 2.3 et 2.4 de l'article 2 du projet de loi C-257, Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement), tels qu'adoptés par le Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, et ordonne qu'ils soient retranchés du projet de loi dont il a été fait rapport à la Chambre et que le projet de loi soit réimprimé.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Skelton (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la législation régissant les institutions financières et comportant des mesures connexes et corrélatives, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-41, Loi modifiant la Loi sur la concurrence.

M. Bernier (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, February 22, 2007, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Alhabra (Mississauga—Erindale), seconded by Ms. Ratansi (Don Valley East), — That, in the opinion of the House, immigrants to Canada and persons seeking Canadian citizenship are poorly served by this government.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 22 février 2007, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Alhabra (Mississauga—Erindale), appuyé par M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), — Que, de l'avis de la Chambre, les immigrants au Canada et les personnes qui cherchent à obtenir la citoyenneté canadienne sont mal servis par le gouvernement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 125 — Vote n° 125)

YEAS: 159, NAYS: 123

POUR : 159, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Alhabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bains	Barnes
Bélanger	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance	Bevilacqua
Bevington	Bigras	Black	Blaikie
Blais	Bonin	Boshcoff	Bouchard
Bourgeois	Brison	Brown (Oakville)	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Charlton	Chow	Christopherson	Coderre
Comartin	Comuzzi	Cotler	Crête
Crowder	Cuzner	D'Amours	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dewar	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Dryden	Duceppe
Easter	Eyking	Faille	Folco
Freeman	Fry	Gagnon	Gaudet
Gauthier	Godfrey	Godin	Goodale
Gravel	Guarnieri	Guay	Guimond
Holland	Hubbard	Ignatieff	Jennings
Julian	Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis
Keeper	Kotto	Laforest	Laframboise
Lalonde	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lemay	Lessard	Lévesque	MacAulay
Malhi	Malo	Maloney	Marleau
Marston	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
Matthews	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash	Neville
Ouellet	Owen	Pacetti	Paquette
Patry	Pearson	Perron	Peterson
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley

Vincent Wilson	Volpe Wrzesnewskyj	Wappel Zed — 159	Wasylycia-Leis
-------------------	-----------------------	---------------------	----------------

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Baird	Batters	Benoit
Bernier	Bezan	Blackburn	Blaney
Boucher	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casey	Casson	Chong
Clement	Cummins	Davidson	Day
Del Mastro	Devolin	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning
Mark	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Oda	Pallister
Paradis	Petit	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Scheer	Schellenberger	Shiple
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Williams	Yelich — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Barbot Obhrai	Bonsant Thompson (Wild Rose)	Lussier	Mills
------------------	---------------------------------	---------	-------

STATUTORY ORDER

Pursuant to Order made Thursday, February 22, 2007, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), —

1. That pursuant to subsection 83.32(1) of the Criminal Code, the application of sections 83.28, 83.29 and 83.3 of that Act be extended for a period of three years from the first day on which this resolution is passed by both Houses of Parliament.

2. That this Resolution come into force on the day on which it has been passed by both Houses of Parliament.

ORDRE LÉGAL

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 22 février 2007, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), —

1. Que, en application du paragraphe 83.32(1) du Code criminel, les articles 83.28, 83.29 et 83.3 de cette loi soient prorogés pour une durée de trois ans à compter de la date à laquelle la présente résolution est adoptée par la deuxième chambre.

2. Que la présente résolution entre en vigueur à la date de son adoption par la deuxième chambre.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 126 — Vote n° 126)

YEAS: 124, NAYS: 159

POUR : 124, CONTRE : 159

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Baird	Batters	Benoit
Bernier	Bezan	Blackburn	Blaney
Boucher	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)
Carrie	Casey	Casson	Chong
Clement	Cummins	Davidson	Day
Del Mastro	Devolin	Doyle	Dykstra
Emerson	Epp	Fast	Finley
Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher	Galipeau
Gallant	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guergis	Hanger	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Manning
Mark	Mayes	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	O'Connor	Oda	Pallister
Paradis	Petit	Poillievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Richardson
Ritz	Scheer	Schellenberger	Shipley
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Thompson (New Brunswick Southwest)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Wallace	Wappel	Warawa
Warkentin	Watson	Williams	Yelich — 124

NAYS — CONTRE

Alhabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bains	Barnes
Bélangier	Bell (Vancouver Island North)	Bellavance	Bennett
Bevilacqua	Bevington	Bigras	Black
Blaikie	Blais	Bonin	Boshcoff
Bouchard	Bourgeois	Brisson	Brown (Oakville)
Brunelle	Byrne	Cannis	Cardin
Carrier	Chan	Charlton	Chow
Christopherson	Coderre	Comartin	Comuzzi
Crête	Crowder	Cuzner	D'Amours
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dryden
Duceppe	Easter	Eyking	Faille
Folco	Freeman	Fry	Gagnon
Gaudet	Gauthier	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay

Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Julian	Kadis	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keeper	Kotto	Laforest
Laframboise	Lalonde	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lemay	Lessard	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloney
Marleau	Marston	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mourani
Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash
Neville	Ouellet	Owen	Pacetti
Paquette	Patry	Pearson	Perron
Peterson	Picard	Plamondon	Priddy
Proulx	Ratansi	Redman	Regan
Robillard	Rodriguez	Rota	Roy
Russell	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Siksay	Silva
Simard	Simms	St-Cyr	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stoffer
Stronach	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Turner
Valley	Vincent	Volpe	Wasylycia-Leis
Wilson	Wrzesnewskij	Zed — 159	

PAIRED — PAIRÉS

Barbot	Bonsant	Lussier	Mills
Obhrai	Thompson (Wild Rose)		

CONCURRENCE IN COMMITTEE REPORTS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That the 13th Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 7, 2007, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 22*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ADOPTION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le 13^e rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 7 février 2007, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n^o 22*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 127 — Vote n^o 127)

YEAS: 159, NAYS: 123

POUR : 159, CONTRE : 123

YEAS — POUR

Alghabra	André	Angus	Asselin
Atamanenko	Bachand	Bains	Barnes
Bell (Vancouver Island North)	Bellavance	Bennett	Bevilacqua
Bevington	Bigras	Black	Blaikie
Blais	Bonin	Boshcoff	Bouchard
Bourgeois	Brisson	Brown (Oakville)	Brunelle
Byrne	Cannis	Cardin	Carrier
Chan	Charlton	Chow	Christopherson
Coderre	Comartin	Comuzzi	Cotler

Crête	Crowder	Cuzner	D'Amours
DeBellefeuille	Demers	Deschamps	Dewar
Dhaliwal	Dhalla	Dion	Dryden
Duceppe	Easter	Eyking	Faille
Folco	Freeman	Fry	Gagnon
Gaudet	Gauthier	Godfrey	Godin
Goodale	Gravel	Guarnieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jennings	Julian	Kadis	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keeper	Kotto	Laforest
Lafframboise	Lalonde	Lavallée	Layton
LeBlanc	Lemay	Lessard	Lévesque
MacAulay	Malhi	Malo	Maloney
Marleau	Marston	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Nash	Neville
Ouellet	Owen	Pacetti	Paquette
Patry	Pearson	Perron	Peterson
Picard	Plamondon	Priddy	Proulx
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Savoie	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard
Simms	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stoffer	Stronach
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Thibault (West Nova)	Tonks	Turner	Valley
Vincent	Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis
Wilson	Wrzesnewskyj	Zed — 159	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Allen
Allison	Ambrose	Anders	Anderson
Arthur	Baird	Batters	Bélanger
Benoit	Bernier	Bezan	Blackburn
Blaney	Boucher	Breitreuz	Brown (Leeds—Grenville)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casey	Casson
Chong	Clement	Cummins	Davidson
Day	Del Mastro	Devolin	Doyle
Dykstra	Emerson	Epp	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Goldring	Goodyear
Gourde	Grewal	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	Lemieux	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Manning	Mark	Mayes	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	O'Connor	Oda
Pallister	Paradis	Petit	Poilevrie
Prentice	Preston	Rajotte	Reid

Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
ShIPLEY	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Thompson (New Brunswick Southwest)	Tilson	Toews
Trost	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Williams — 123	

PAIRED — PAIRÉS

Barbot	Bonsant	Lussier	Mills
Obhrai	Thompson (Wild Rose)		

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:26 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-343, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).

Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Batters (Palliser), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Ninth Report of the Standing Committee on Public Accounts, “Government Decisions Limited Parliament's Control of Public Spending of the May 2006 Report of the Auditor General of Canada” (Sessional Paper No. 8510-391-88), presented to the House on Monday, October 30, 2006. — Sessional Paper No. 8512-391-88.

ADJOURNMENT

At 7:26 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 26, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-343, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).

M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Batters (Palliser), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au neuvième rapport du Comité permanent des comptes publics, « Les décisions du gouvernement ont limité le contrôle parlementaire des dépenses publiques du Rapport de mai 2006 de la Vérificatrice générale du Canada » (document parlementaire n° 8510-391-88), présenté à la Chambre le lundi 30 octobre 2006. — Document parlementaire n° 8512-391-88.

AJOURNEMENT

À 19 h 26, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.